

Proveïment, provisió, subministrament

Proveïment, provisió o subministrament?

ÀREA TEMÀTICA: **Terminologia. Economia. Administració. Treball i ocupació**

ÀREA TEMÀTICA: **Llengua. Ortografia i puntuació**

TÍTOLS ASSOCIATS: **provisió, subministrament, avituallament, forniment**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 03/10/2002

SOLUCIÓ: **Proveïment, provisió, subministrament**

ARGUMENTACIÓ:

El termes *proveïment*, *provisió* i *subministrament*, malgrat que són sinònims, tenen algunes diferències segons els contextos en què es troben. Vegem-ne les accepcions:

Proveïment és l'acció de *proveir*, del llatí *providere*, que vol dir "fer que algú o una cosa estigui en possessió d'allò que necessita". Per exemple: *Proveir un mercat de fruita i verdura. Proveir la Subdirecció del material d'oficina*. Recordem, dins del pla ortogràfic, l'aparició i l'estalvi de la dièresi en els diversos derivats: *proveïment*, però *proveir* (que és l'infinitiu), el futur (*proveirà*) en tota la conjugació, el condicional (*proveiria*) també en tota la conjugació i el gerundi (*proveint*); *proveïdor -a*, *proveït -ida*.

Provisió és com a primera accepció l'acció de *proveir* i, per tant, també podem parlar de *provisió* (o de *proveïment*) de *material d'oficina* o de *provisió* (o de *proveïment*) de *fruita i verdura*. La *provisió* també té altres accepcions: segons el diccionari de l'IEC "Resolució dictada per un jutge o per un tribunal per a la tramitació d'un afer", "Quantitat retinguda dels beneficis per afrontar necessitats o compromisos durant l'exercici següent", o el sintagma *provisió de fons* ("Remissió de fons que el lliurador d'una lletra fa al lliurat perquè aquest l'atengui al venciment").

Subministrament és l'acció de *subministrar*, del llatí *subministrare*, que vol dir "proveir algú d'allò que necessita". En aquesta accepció, el *Diccionari d'ús dels verbs catalans* entra "subministrar" amb la definició de *proveir* i prou, a diferència del diccionari de l'IEC i el *Gran Diccionari 62*, que fan una distinció complexa dels dos verbs, atesa la subtileza interpretativa que se'n desprèn. Podem parlar, doncs, de "subministrament (o també de *provisió* o *proveïment*) de cítrics, de verdures, de queviures".